

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Колодяжная Вероника Николаевна,

доцент кафедры английского языка и методики преподавания,

НИУ «БелГУ», г. Белгород;

Трубаева Елена Игоревна,

доцент кафедры английского языка и методики преподавания,

НИУ «БелГУ», г. Белгород

**НАРЕЧИЯ НЕПОЛНОТЫ ДЕЙСТВИЯ КАК ИНСТРУМЕНТЫ
ФАТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Аннотация. Актуальность статьи обусловлена многофункциональностью наречий неполноты действия или признака. Целью работы является рассмотрение специфики употребления наречий неполноты действия или признака как инструментов фактической коммуникации. На основе анализа наиболее частотных употреблений авторы приходят к выводу о том, что исследуемые наречия способствуют налаживанию и поддержанию контакта между участниками коммуникации, создают условия для общения и передачи информации, обеспечивая благоприятную, атмосферу и эмоциональный фон для коммуникации.

Ключевые слова: наречия неполноты действия или признака, фатическая коммуникация, фатические эмотивы, оценочные единицы языка.

Процессы речетворчества, передачи информации и общения являются сложными и многоуровневыми. Данные явления на протяжении многих лет служат объектами изучения таких наук как психолингвистика. Продуцируя высказывание, говорящий не только передает информацию при помощи языковых знаков, но и закладывает в высказывание определенные коды, считы-

ИННОВАЦИИ В НАУКЕ: ПУТИ РАЗВИТИЯ

вая которые реципиент получает дополнительную информацию о высказывании, о важности данного высказывания, о его роли в ситуации в целом и в контексте событий.

Принято считать, что при общении около восьмидесяти процентов информации участники коммуникации получают невербально (мимика, жесты, интонация, темп, тембр голоса, важность высказывания для адресата, контекст ситуации, направленность высказывания и т.д.), а остальные двадцать процентов информации передаются языковыми знаками, т.е. вербально.

Несомненно, данное процентное соотношение является весьма приблизительным и не претендует на математическую точность, хотя для любого языка характерно функционирование по определенным относительно жестким алгоритмам и правилам.

Учитывая перечисленные факты, следует отметить, что информационная часть высказывания, переданная знаками, также не может считаться исключительно информирующей, т.е. только передающей информацию. В само высказывание говорящий включает определенные психолингвистические коды, зачастую делая это бессознательно – автоматически. Использованию таких кодов человек обучается в процессе освоения речи и социализации. Таким образом, использование данных кодов может варьироваться в процессе становления личности, взросления и т.д.

Следует подчеркнуть, что наличие того или иного кода в высказывании не всегда влечет за собой наличие знака, отсутствие определенного знака в высказывании также может быть считано как код, передающий определенную информацию или эмоцию.

В английском языке существует большое количество слов, которые в современной лингвистике приняло называть идентификаторами, маркерами и т.д. Описываемые лексемы обладают способностью передавать определенный код в составе высказывания с учетом многих факторов, таких как контекст,

ситуация в целом и др. К числу таких языковых идентификаторов относятся большое количество наречий.

В рамках данной статьи интерес привлекают наречия неполноты действия или признака, к которым относятся *almost, only, hardly, scarcely, just, merely, barely, solely*. Способность перечисленных наречий участвовать в образовании психолингвистических кодов обусловлено их модальной природой. Играя роль аппроксиматоров, наречия неполноты действия или признака не только придают значение неполноты, незавершенности, поверхностности определяемому действию или признаку, но и отражают психоэмоциональный фон всего высказывания в контексте ситуации. Использование исследуемых наречий в составе высказывания тем самым кодом, благодаря которому реципиент получает не только чистые факты, но и дополнительную, фоновую информацию как об интересующих его фактах, так и о ситуации – отношении говорящего к реципиенту и происходящим событиям, а иногда и о возможности или невозможности продолжения коммуникации в условиях заданных обстоятельствами.

Набор функций наречий неполноты действия или признака обусловлен их семантикой и включает следующие: констатирующая; функция передачи отношения автора к определяемому действию или признаку, эмотивная функция (исследуемые наречия способствуют пониманию эмоционального фона высказывания). Оценочная природа наречий неполноты действия или признака способствует передаче иронии, определению действия или признака в процессе приуменьшения значения событий, а также созданию рамок тактичности и вежливости. В зависимости от своих семантических характеристик наречия неполноты действия или признака передают неполноту, поверхностность, незначительность или единичность определяемого действия или признака. Исследуемые наречия способны давать характеристику физической или интеллектуальной трудности выполнения действия или достижения признака [1, с.73-74].

ИННОВАЦИИ В НАУКЕ: ПУТИ РАЗВИТИЯ

Несомненно, перечисленный список функций нельзя считать законченным. Таким образом, с точки зрения функционирования в языке наречия неполноты действия или признака интерес привлекает работа Т.В. Лариной «Фатические эмотивы в коммуникации и переводе». Она определяет фатические эмотивы как «коммуникативные единицы, содержащие оценочность и ориентированные на адресата с целью оказания на него положительного эмоционального воздействия» [2, с. 229].

Учитывая данное определение можно предположить, что наречия неполноты действия или признака также могут выполнять функции фатических эмотивов, другими словами, исследуемые единицы языка способствуют созданию благоприятной атмосферы для осуществления коммуникации.

Рассмотрим функционирование наречий неполноты действия или признака как элементов фактической коммуникации на примере газетных статей.

1. Until very recently indeed, the idea that the president of the United States might stand outside the White House and call on Communist China to investigate one of his presidential challengers would not **merely** have seemed far-fetched [4].

2. In the months that followed, Trump, Giuliani and some State Department officials embarked on an unusual – but **hardly** secret – effort to press Ukraine's new government to conduct its own review of those claims, an inquiry that would inevitably raise questions about one of Trump's chief political rivals and the investigation that sowed doubt about the legitimacy of his election [3].

В приведенных примерах наречия неполноты действия или признака **hardly** и **merely** способствуют более тактичной и мягкой репрезентации фактов в тексте статей, сохраняя воздействующую силу текста и одновременно способствуя установлению контакта с читателем.

Таким образом, перечисленные выше явления позволяют сделать вывод, что наречия неполноты действия или признака участвуют в построении фатической коммуникации, играть роль фатических эмотивов, т. е. участвуют в построении фатических кодов в процессе коммуникации. Исследуемые наре-

ИННОВАЦИИ В НАУКЕ: ПУТИ РАЗВИТИЯ

чия способствуют налаживанию и поддержанию контакта между участниками коммуникации, создают условия для общения и передачи информации, обеспечивая благоприятную, доброжелательную атмосферу и эмоциональный фон для коммуникации. Описываемые лексемы способны создать эффект интриги или смягчить категоричность высказывания, обеспечивая процессу общения более вежливые, эмоционально-положительные рамки, способствуют более тактичному выражению мыслей, снижают категоричность высказывания, тем самым смягчая принятие информации и восприятие ситуации в целом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Колодяжная В.Н. Семантические и функциональные характеристики наречий неполноты действия или признака в современном английском языке: дисс. ...канд.филол.наук. – Белгород, 2012. – 185 с.
2. Ларина Т.В. Актуальные проблемы преподавания практического курса перевода в вузе // *Материалы научно-практической конференции (19 мая 2004 г.). – 2005. – С. 228 – 240*
3. *In pushing probe of rival, did Trump enlist the U.S. government?* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://in.news.yahoo.com/pushing-probe-rival-did-trump-110653495.html>
4. *The Guardian on Donald trump: an abuser of his office* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2019/oct/04/the-guardian-view-on-donald-trump-an-abuser-of-his-office>